

DE	UK	FR		
<p><b>Installationsanleitung Wand-/Deckenhalter</b></p> <p><b>Vorbemerkung</b> Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Installation sorgfältig durch. Diese ist eine Ergänzung zu der Anleitung der XEVOX-Bewegungs-melder. Mittels dieser Halterungen können Sie Ihre Melder vielfältig positionieren und ausrichten. Der Gehtest sollte - wie in der Bedienungs-anleitung Ihres Melders beschrieben - erst nach der vollständigen Installation mit der entsprechenden Halterung vorgenommen werden, da jene einen Einfluss auf den Erfassungsbereich des Melders hat.</p> <p><b>Zubehör der Wand- und Deckenhalter</b> - Wandhalter (Fig. 2) mit Eckenadapter (Fig. 4) - Deckenhalter (Fig. 3) - Schrauben</p> <p><b>1. Schritt: Montage</b> Entfernen Sie die Platine aus dem Melderunterteil. Bohren Sie die Gehäusedurchbrüche Nr. 1 (ØA = 10mm) und Nr. 2 auf (Fig. 1).</p> <p><b>Wand und Deckenmontage</b> Positionieren Sie den gewählten Melder an dem gewünschten Ort und markieren Sie die Befestigungslöcher für die beiden Schrauben. Bohren Sie die Löcher in die Wand (Fig. 2) bzw. Decke (Fig. 3) und versehen Sie diese mit Dübeln.</p> <p><b>Eckmontage:</b> Positionieren Sie den Eck-Adapter (Fig. 4) an dem gewünschten Ort und markieren Sie die Befestigungslöcher für die beiden Schrauben. Bohren Sie die Löcher und stecken Sie dort entsprechende Dübel hinein. Führen Sie das Kabel durch die große Hauptöffnung in Fig. 4 und befestigen Sie den Eckadapter mit zwei langen Schrauben an der Wand.</p> <p>Stecken Sie das Kabel durch den Kabelkanal in die Halterung. Befestigen Sie die Halterung entweder mit der Wand/Decke über zwei lange Schrauben (Position B in Fig. 2 und Fig. 3) oder über zwei kurze Schrauben mit dem Eckenadapter. Bitte vermeiden Sie Beschädigungen, wenn Sie die untere Schraube für die Wandbefestigung, bzw. die dem Melder am nächsten liegende Schraube für die Deckenbefestigung, anziehen. Hierzu stehen Ihnen spezielle Löcher in der Anschlussplatte</p>	<p>(Position F in Fig. 2 und Fig. 3) der Halterung zum Anziehen der Schrauben zur Verfügung. Wenn der Kabel entlang der Wand bzw. Decke geführt wird, sollte dieser durch die oberen Gehäusedurchbrüche an den Rändern der Halterung, in das Meldergehäuse gesteckt werden.</p> <p>Nehmen Sie die Melderunterseite (Position E in Fig. 2 und Fig. 3) und verschrauben Sie diese mit dem Halter. Verwenden Sie hierzu die beiden im Lieferumfang befindlichen, kurzen Melderbefestigungsschrauben (Position D in Fig. 2 und Fig. 3).</p> <p>Führen Sie das Kabel durch den Gehäusedurchbruch Nr.1 (Fig. 1). Richten Sie den Melder in die gewünschte Position aus und ziehen Sie die Befestigungsschraube der Halterung durch die Öffnung an. Befestigen Sie die Melderplatine wieder im Gehäuseunterteil. Verbinden Sie die einzelnen Leitungen mit den Klemmen (beachten Sie bitte hierzu die Bedienungsanleitung des XEVOX-Melders).</p> <p><b>2. Schritt: Test</b> Wenn die Position des Melders nicht korrekt ist, entfernen Sie bitte noch einmal die Melderplatine, lösen Sie die Befestigungsschraube der Halterung und richten Sie den Melder neu aus. Abschließend müssen Sie die Schraube wieder anziehen. Versehen Sie den Melder wieder mit der Frontabdeckung und führen Sie entsprechend der Bedienungsanleitung des XEVOX-Melders einen Gehtest durch. Der Melder kann nun verwendet werden.</p> <p><b>Maximale Winkeleinstellungen</b> Horizontal: <math>\pm 45^\circ</math> Vertical: <math>+6^\circ -17.5^\circ</math></p> <p><b>Achtung:</b> Diese Halterungen sind nicht für den XEVOX PET und XEVOX PET MW geeignet.</p>	<p><b>Installation guide wall/ceiling swivel</b></p> <p><b>Before beginning</b> Please read all the instruction carefully before beginning the installation. These instructions are meant to supplement those provided with the detector. This accessory provides you with an extra degree of freedom in the positioning and aligning of the detector. However the swivel does affect the detector's coverage pattern and so the walk test described in the installation instructions of the detector should be performed after installation with the swivel.</p> <p><b>The wall/corner/ceiling mount accessory</b> - wall swivel (Fig. 2) with corner adapter (Fig. 4) - ceiling swivel (Fig. 3) - screws</p> <p><b>Step 1: Assembly</b> <b>Remove the printed circuit from the base.</b> Drill through the base holes/knockout no. 1 (ØA = 10mm) and no. 2 (see Fig. 1)</p> <p><b>For wall and ceiling applications:</b> Position the swivel at the desired locations and mark the drilling locations for the two screws. Drill these two holes into the wall (Fig. 2) or ceiling (Fig. 3) and insert plastic anchors.</p> <p><b>For Corner applications:</b> Position the corner adaptor (Fig. 4) at the desired location and mark the drilling locations for the two screws. Drill these two holes and insert plastic anchors. Run the cable through the large central hole in Fig. 4 and attach the corner adaptor to the wall with the two long screws.</p> <p>Feed the cable through the cable channel in the swivel. Connect the swivel either to the wall/ceiling with two long screws (Position B in Fig. 2 and Fig. 3) or to the corner adaptor with two short screws. Care should be taken to prevent damage to the swivel when inserting the lower screw (wall mounting) or the screw closest to the detector (ceiling mounting). The two holes in the mounting plate (Position F in Fig. 2 and Fig. 3) allows easier access for tightening. If the cable is laid along the wall/ceiling, it should enter the swivel through one of the knockouts provided in the rim of the uppermost edge of the swivel.</p>	<p><b>Instructions d'installation du support de Montage</b></p> <p><b>Avant de commencer</b> Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant de commencer l'installation. Ces instructions sont destinées à compléter celles qui vous ont été fournies avec le détecteur. Cet accessoire vous donne une marge supplémentaire de manœuvre dans le positionnement et l'alignement du détecteur. Le pivot exerce toutefois une influence sur le champ de couverture du détecteur, le test de passage à pied décrit dans le mode d'installation du détecteur, ne doit être effectué qu'après avoir monté ce dernier avec le pivot.</p> <p><b>Accessoires du support du mur et de toit</b> - Support du mur (Schema.2) avec adaptateur de coin (Schema.4) - support de toit (Schema.3) - vis</p> <p><b>Etape 1: Montage</b> Éloignez la carte du circuit intégré du détecteur. Creuser les perforations Nr.1 (ØA = 10mm) et Nr.2 (schéma 2)</p> <p><b>Montage sur les murs et les toits</b> Placez le pivot à l'endroit voulu et marquez les points de perçage de deux vis. Percez ces deux trous dans le mur (Schema.2) ou le toit (Schema.3) et introduisez les chevilles en plastique.</p> <p><b>Applications en coin</b> Placé l'adaptateur d'angle (Schema.4) à l'endroit voulu et marquez les points de perçage des deux vis. Percez ces deux trous dans le mur et introduisez les chevilles en plastique. Faites passer le câble à travers le gros trou du milieu et fixes l'adaptateur d'angle au mur avec les deux longues vis à tête plate.</p> <p>Enfilez le câble à travers la gaine prévue à cet effet dans le pivot. Fixez le pivot à adaptateur en coin à l'aide des vis (Position B du schéma .2 ou du schéma 3) ou avec les vis courtes et avec précautions pour éviter de l'aimer en introduisant la vis inférieure.</p>	<p>Nous vous prions d'éviter les endommagements, quand vous retirez la vis Du support du mur. Pour cela vous disposez des perforations convenables (Position F du schéma .2 ou du schéma 3). Si le câble de liaison est fixé sur le mur ou sur le toit, veuillez utiliser les perforations du support pour passer le câble au boîtier du détecteur.</p> <p>Fixez la base du détecteur et serrez les trois vis courtes qui le raccordent au pivot (Position F du schéma .2 ou schéma 3).</p> <p>Faites passer le câble à travers la perforation Nr.1 (Fig2). Installez le détecteur dans la position souhaitée, et serrez la vis de fixation à travers la perforation.</p> <p>Remplacez la plaque du circuit imprimé sur la base. Branchez les fils du câble au bloc terminal du détecteur en suivant les instructions du mode d'installation de ce dernier</p> <p><b>Etape 2: Test</b> Si la position du détecteur n'est pas correcte, veuillez retirer la carte du circuit imprimé, desserrer la vis de fixation, placer le détecteur dans la position souhaitée, fixer la vis de fixation et ensuite remplacez la carte du circuit imprimé.</p> <p>Remplacez le couvercle frontal. Effectuez le test de passage à pied selon les instructions détaillées dans le mode d'installation du détecteur. Le détecteur est maintenant prêt à l'emploi.</p> <p>Degré maximum de réglage : Horizontal: <math>\pm 45^\circ</math> Vertical: <math>+6^\circ -17.5^\circ</math></p> <p>Remarque : le support n'est adapté pour les détecteurs suivants : XEVOX PET et XEVOX PET MW.</p>

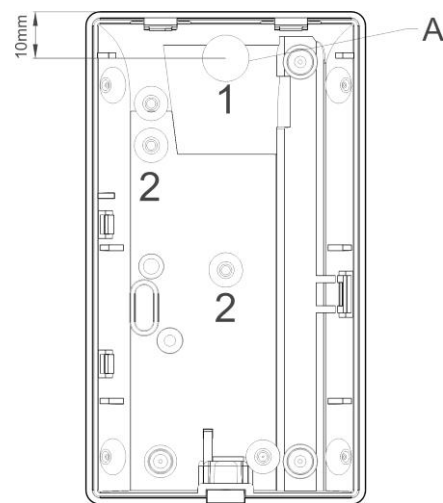


Fig. 1

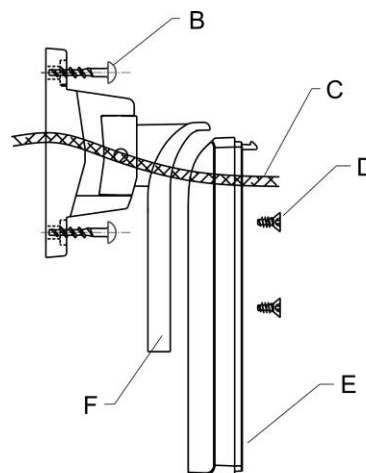


Fig. 2

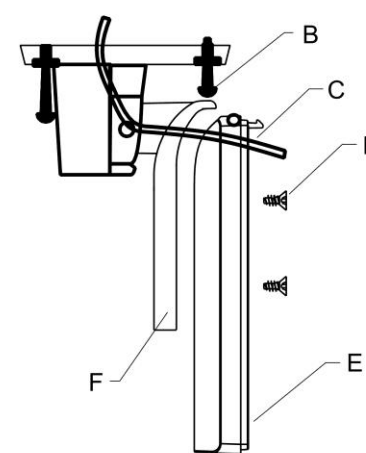


Fig. 3

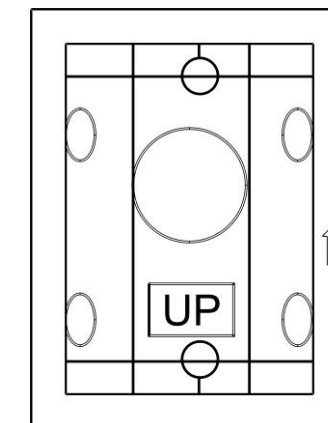


Fig. 4

IT	NL	DK
<p><b>Installazione supporto a parete/soffitto</b></p> <p><b>Prima di iniziare</b> Leggere attentamente le istruzioni prima di procedere all'installazione. Queste istruzioni in aggiunta rispetto a quelle fornite con il rivelatore. Questo accessorio fornisce un'ulteriore possibilità per il posizionamento e la regolazione del rivelatore. Considerare che lo snodo influenza la copertura del rivelatore per cui la prova di movimento descritta nelle istruzioni fornite con il rivelatore deve essere effettuata dopo aver installato il rivelatore con lo snodo.</p> <p><b>Accessorio per sostegno a parete o a soffitto</b> - Supporto a parete (Fig. 2) con adattatore angolare (Fig. 4) - Supporto a soffitto (Fig. 3) - Viti</p> <p><b>Fase 1: Montaggio</b> Rimuovere la scheda dalla parte inferiore del rivelatore. Forare gli appositi spazi laterali N. 1 (ØA = 10mm) e 2 (Fig. 1).</p> <p><b>Montaggio a parete e a soffitto</b> Posizionare lo snodo sulla parete nella posizione desiderata e marcare sulla parete (Fig. 2) i due di fissaggio dello snodo (Fig. 4). Effettuare i fori nel muro con un trapano e inserire nei fori i due tasselli in plastica.</p> <p><b>Fissaggio ad angolo:</b> Posizionare l'adattatore ad angolo nell'angolo (Fig. 4) del muro nella posizione desiderata e marcare i fori per le due viti di fissaggio del supporto. Forare i due punti nel muro ed inserire i tasselli in plastica. Passare il cavo attraverso il largo foro centrale e fissare l'adattatore ad angolo sul muro con le due viti lunghe a testa piatta.</p> <p>Passare il cavo attraverso il canale di passaggio cavi nello snodo. Fissare il supporto a soffitto/parete con due viti lunghe o utilizzando l'adattatore angolare con due viti corte (Posizione B in Fig. 2 und Fig. 3). Fare attenzione quando si inserisce la vite inferiore per il fissaggio a parete e/o la vite accanto al rivelatore per il fissaggio a soffitto. A tal fine sono previsti fori speciali (Position F in Fig. 2 und Fig. 3) nella piastra di collegamento del supporto. Se il cavo viene portato lungo la parete o il soffitto, inserirli nei fori superiori sui bordi del supporto dell'alloggiamento del rivelatore.</p>	<p><b>Installatie instructies wand-/plafondhouder</b></p> <p><b>Opmerking</b> Lees voor de installatie aandachtig deze handleiding. Dit is een aanvulling op de handleiding van de XEVOX bewegingsmelders. Met behulp van deze houder kunt u een XEVOX melder eenvoudig plaatsen en uitrichten. De loop test - zie ook de handleiding van uw melder - mag pas na de installatie van de houder uitgevoerd worden, omdat deze invloed heeft op het detectiebereik.</p> <p><b>Accessoires van de wand-/hoek-/plafondhouder</b> - wandhouder (Fig. 2) met hoekadapter (Fig. 4) - plafondhouder (fig. 3) - schroeven</p> <p><b>1. Installatie:</b> Verwijder de PCB van de achterwand en boor de kabeltoevoeropening nr. 1 (Ø = 10mm) en de schroefgaten nr. 2 (Fig. 1).</p> <p><b>Wand en plafondinstallatie:</b> Plaats de houder op de gewenste locatie, markeer de schroefgaten (nr. B in Fig. 2 en Fig. 3) en bevestig de houder door middel van de meegeleverde schroeven.</p> <p><b>Hoekinstallatie:</b> Plaats de hoekadapter (Fig. 4) op de gewenste locatie, markeer de schroefgaten en bevestig de houder middels de meegeleverde lange schroeven. Voer de aansluitkabel door de grote hoofdopening (nr. 1 in Fig. 1) en bevestig de hoekadapter met de meegeleverde lange schroeven.</p> <p>Voer de kabel door de kabeltoevoeropening in de houder en bevestig deze op de wand/plafond met behulp van de meegeleverde lange schroeven (positie B in Fig. 2 en 3) of met behulp van de meegeleverde korte schroeven op de hoekadapter. Let op dat de houder niet wordt beschadigd als u de onderste schroef bij de wandinstallatie of de bovenste schroef bij de plafondinstallatie vastdraait. Er zitten speciale gaten in de verbindingsplaat van de houder (positie F in Fig. 2 en Fig. 3) om de schroeven aan te draaien. Wanneer de kabel niet door de houder zelf gevoerd wordt, kan deze door een gat aan de rand van de verbindingsplaat gevoerd worden (zie markering).</p>	<p><b>Installationsvejledning til væg-/loftholder</b></p> <p><b>Forbemærkning</b> Læs venligst betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem inden installationen. Dette er et supplement til vejledningen til XEVOX-bevægelsesmelderen. Ved hjælp af disse holdere kan du positionere dine meldere på flere forskellige måder og rette dem optimalt ind. Gangtesten bør – som beskrevet i betjeningsvejledningen til din melder – først foretages, når meldereren er komplet installeret med den passende holder, da holderen påvirker på melderens registreringsområde.</p> <p><b>Tilbehør til væg- og loftsholderne</b> - vægholder (fig.2) med hjørnemellemstykke (fig.4) - loftsholder (fig.3) - skruer</p> <p><b>1. trin: montage</b> Fjern printpladen fra underdelen af meldereren. Bør hul til åbningerne nr. 1 (ØA = 10mm) og 2 (fig. 1).</p> <p><b>Væg- og loftsmontage</b> Anbring den valgte melder på det ønskede sted og markér monteringshullerne for de to skruer. Bør huller i væggen (fig.2) eller loftet (fig.3) og sæt rawplugs i.</p> <p><b>Hjørnemontage:</b> Anbring hjørnemellemstykket (fig.4) på det ønskede sted og markér monteringshullerne for de to skruer. Bør huller og sæt passende rawplugs i. Stik kablet gennem den store åbning nr. 1 i fig. 4 og fastgør hjørnemellemstykket med to lange skruer på væggen.</p> <p>Stik kablet gennem kabelkanalen ind i holderen. Sæt holderen fast enten på væggen/loftet ved hjælp af to lange skruer (position B fig.2 og fig.3), eller ved hjælp af to korte skruer med hjørnemellemstykket. Undgå beskadigelser, når du strammer den nederste skrue til fastskruning i væggen hhv. den skrue til fastskruning i loftet, der sidder tættest på alarmeren. Brug de specielle huller i tilslutningspladen til hjælp (position F fig.2 og fig.3) til at stramme skruerne. Hvis kablet føres langs væggen eller loftet, bør det stikkes ind i huset gennem hullerne foroven langs holderens kanter.</p>
<p><b>2. Fase 1: Test</b> Se la posizione del rivelatore non è corretta, rimuovere nuovamente la scheda del rivelatore, svitare la vite di fissaggio del supporto e orientare nuovamente il rivelatore. Infine avvitare nuovamente la vite. Rimontare la scheda elettronica e collegare il cavo alla morsetti del rivelatore detector come descritto nelle istruzioni di installazione del rivelatore. Ora è possibile utilizzare il rivelatore.</p> <p><b>Massimo grado di regolazione</b> Horizontal: ±45° Vertical: +6° -17,5°</p> <p><b>Attenzione: Questi supporti non sono idonei a XEVOX PET e XEVOX PET MW.</b></p>	<p><b>2. Test:</b> Wanneer de positie van de melder niet juist is, moet u de PCB nog een keer verwijderen, de schroef losdraaien en de positie van de melder aanpassen. Hierna kunt u de schroef weer vastdraaien en de PCB weer plaatsen. Voorzie de melder van de afdekking en voer overeenkomstig de installatie instructies van de XEVOX melder een looptest uit. De melder is nu gereed voor gebruik.</p> <p><b>Maximum hoekinstellingen:</b> Horizontaal: ±45° Verticaal: +6° -17,5°</p> <p><b>Opmerking: Deze houders kunnen niet in combinatie met de XEVOX PET en de XEVOX PET MW gebruikt worden.</b></p>	<p><b>2. trin: test</b> Hvis melderens position ikke er korrekt, bedes du fjerne melderens printplade igen, løsne holderens fastgørelsesskrue og rette meldereren korrekt ind på ny. Derefter skal du stramme skruen igen. Sæt frontafskærmningen på meldereren igen og gennemfør en gangtest som beskrevet i betjeningsvejledningen til XEVOX-meldereren. Nu kan meldereren anvendes.</p> <p><b>Maksimal vinkelindstillinger</b> Horizontal: ±45° Vertikal: +6° -17,5°</p> <p><b>OBS: Disse holdere egner sig ikke til XEVOX PET og XEVOX PET MW.</b></p>

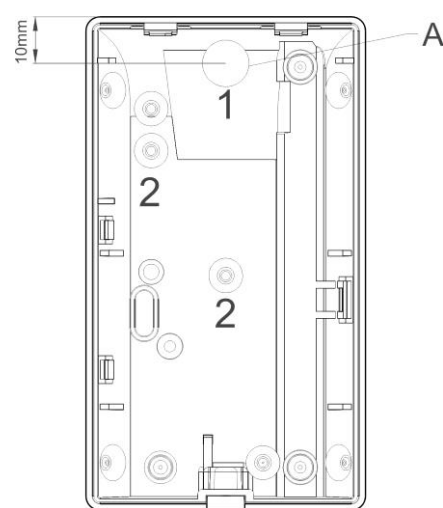


Fig. 1

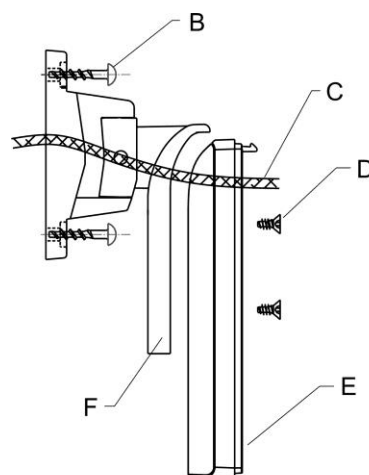


Fig. 2

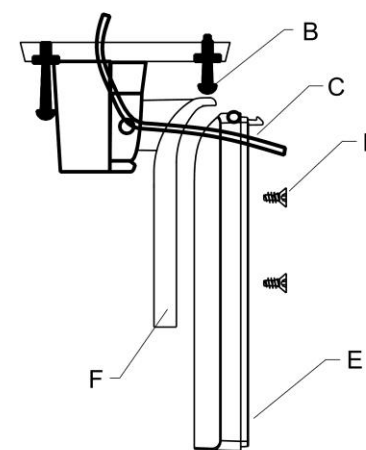


Fig. 3

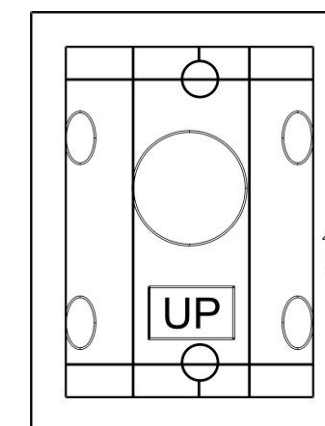


Fig. 4